

BRUXELLES-CAPITALE

---

**ASSEMBLEE REUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE  
COMMUNE**

---

SESSION ORDINAIRE 1995-1996

6 MARS 1996

**PROPOSITION D'ORDONNANCE**

**concernant l'agrément des institutions  
pratiquant la médiation de dettes**

déposée par Mme Sylvie FOUCART et consorts

---

**Développements****Introduction**

De plus en plus de citoyens sont confrontés à la difficulté, voire à l'impossibilité de rembourser leurs dettes, qu'elles soient fiscales, d'énergie ou de crédit.

Le CPAS, et d'autres institutions ou associations qui fournissent de l'aide au citoyen, voient le nombre de demandes de personnes surendettées considérablement augmenter ces dernières années.

Devant cet accroissement, certaines institutions ont créé des services spécialisés de médiation de dettes, qui ont pour objectif de trouver une solution avec le débiteur et les créanciers quant à l'apurement des dettes (par exemple les CPAS d'Uccle, de Saint Gilles, d'Evere, les associations Télé-Services, Free-Clinic...).

La loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation interdit la médiation des dettes sauf si elle est pratiquée par certaines personnes autorisées par la loi (avocat, huissier,...) ou si elle est pratiquée par des institutions agréées par l'autorité compétente.

Aujourd'hui, seule la Région wallonne a pris un décret portant cet agrément. Il faut lire, à ce propos, l'excellent

BRUSSEL-HOOFDSTAD

---

**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE  
GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPS-COMMISSIE**

---

GEWONE ZITTING 1995-1996

6 MAART 1996

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE**

**betreffende de erkenning van instellingen  
voor schuldbemiddeling**

ingediend door mevr. Sylvie FOUCART c.s.

---

**Toelichting****Inleiding**

Steeds meer burgers kunnen hun schulden met moeite of zelfs helemaal niet terugbetalen. Dat kunnen belastingschulden, schulden voor energieverbruik of kredietschulden zijn.

De OCMW's en andere instellingen of verenigingen die de burger steun verlenen, stellen vast dat het aantal aanvragen van personen die diep in de schulden zitten, de jongste jaren sterk verhoogt.

Om hieraan het hoofd te bieden hebben bepaalde instellingen gespecialiseerde diensten voor schuldbemiddeling opgericht die tot doel hebben samen met de schuldenaar en de schuldeisers een oplossing te zoeken om de schulden aan te zuiveren (bijvoorbeeld het OCMW van Ukkel, Sint-Gillis, Evere, de verenigingen Télé-Services, Free-Clinic...).

De wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet verbiedt de schuldbemiddeling behalve wanneer zij wordt verricht door personen die door de wet gemachtigd zijn (advocaten, gerechtsdeurwaarders,...) of instellingen die door de bevoegde overheid zijn erkend.

Voor het ogenblik heeft alleen het Waalse Gewest een decreet uitgevaardigd die deze erkenning regelt. In dit verband

exposé du Ministre W. Taminiaux que l'on peut tenir ici pour expressément reproduit et le rapport présenté au nom de la Commission de l'Action sociale, du Logement et de la Santé, le 1<sup>er</sup> juin 94 (1).

Par conséquent, les institutions pratiquant la médiation de dettes en Région bruxelloise le font dans l'illégalité.

La présente proposition a donc pour objectif de remédier à cette carence, en organisant un cadre légal au sein duquel pourra se développer la médiation de dettes.

La proposition rencontre un des objectifs de la déclaration du Collège réuni, «*qui veillera à prendre les mesures susceptibles de combattre le surendettement des ménages*» (Com. com. S.E. 1995, 05-07-1995, p. 14).

### 1. La médiation de dettes dans la loi relative au crédit

#### 1<sup>o</sup> Interdiction de la médiation de dettes

La médiation de dettes est définie comme «*la prestation de services, à l'exclusion de la conclusion d'un contrat de crédit, en vue de réaliser un aménagement des modalités de paiement de la dette qui découle totalement ou partiellement d'un ou plusieurs contrats de crédit*» (article 1.13<sup>o</sup>).

Elle est interdite sous réserve d'être pratiquée par certaines personnes désignées ou agréées.

Cette disposition vise, principalement, à interdire l'activité consistant pour une personne à recueillir des fonds auprès d'un débiteur afin de les répartir entre ses différents créanciers, tout en prélevant au préalable une commission. Cette activité, pour laquelle on a constaté de nombreux abus, aggravait le poids de la dette du consommateur sans lui procurer de réels avantages.

#### 2<sup>o</sup> Les exceptions à l'interdiction (art. 67)

– Les personnes désignées

Cette exception concerne, tout d'abord, la médiation pratiquée par un avocat, un officier ministériel ou un mandataire de justice dans l'exercice de sa profession ou de sa fonction. Aucune condition particulière n'est prévue pour l'exercice de cette activité par ces personnes. Elles ne doivent pas se soumettre à l'obligation d'inscription (2).

(1) CRW - Session 93-94 - Doc 233 (93-94) n<sup>o</sup> 3

(2) Art. 77, par. 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 3<sup>o</sup> et article 77, par. 3, modifié par la loi du 6 juillet 1992.

zij uitdrukkelijk verwezen naar de uitstekende uiteenzetting van minister W. Taminiaux, en naar het verslag van de commissie voor Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid, van 1 juni 1994 (1).

De activiteiten van de instellingen die schuldbemiddeling verrichten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn bijgevolg onwettig.

Dit voorstel heeft tot doel deze leemte aan te vullen en voor een wettelijke regeling te zorgen voor de schuldbemiddeling.

Het voorstel speelt in op een van de doelstellingen van de verklaring van het Verenigd College: «*Het Verenigd College zal erop toezien de maatregelen te treffen die overkreditering van de gezinnen kunnen bestrijden*». (Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, B.Z. 1995, 05-07-1995, blz. 14).

### 1. De schuldbemiddeling in de wet op het consumentenkrediet

#### 1<sup>o</sup> Verbod op de schuldbemiddeling

Schuldbemiddeling wordt omschreven als «*de dienstverlening, met uitsluiting van het sluiten van een kredietovereenkomst, met het oog op het totstandbrengen van een regeling omtrent de wijze van betaling van de schuldenlast die geheel of ten dele uit een of meer kredietovereenkomsten voortvloeit*» (art. 1, 13<sup>o</sup>).

Ze is verboden behalve wanneer ze wordt verricht door bepaalde aangewezen of erkende personen.

Deze bepaling strekt er voornamelijk toe de activiteit te verbieden waarbij een persoon geld van een schuldenaar verzamelt om het onder de verschillende schuldeisers te verdelen, en daarbij vooraf een commissieloon afhoudt. Deze activiteit heeft tot tal van misbruiken geleid en heeft de schuldenlast van de consument verzaamd zonder hem echte voordelen te bieden.

#### 2<sup>o</sup> De uitzonderingen op het verbod (art. 67)

– De aangewezen personen

Deze uitzondering geldt in de eerste plaats voor de bemiddeling door een advocaat, een ministerieel ambtenaar of een gerechtelijk mandataris in de uitoefening van zijn beroep of zijn ambt. Er is geen enkele bijzondere voorwaarde gesteld voor de uitoefening van deze activiteit door deze personen. Ze zijn niet verplicht zich in te schrijven (2).

(1) Waalse Gewestraad, Zitting 93-94, Stuk 233 (93-94) nr. 3.

(2) Art. 77 par. 1, lid 2, 3<sup>o</sup> en artikel 77, par. 3, gewijzigd door de wet van 6 juli 1992.

– L'autorité compétente pour agréer

La matière de l'agrément des institutions pratiquant la médiation de dettes ressortit à l'aide sociale qui est visée à l'article 5, par. 1<sup>er</sup>, II, 2<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. En fonction de cette loi, cette matière relevait de la compétence des Communautés <sup>(3)</sup>. Mais, conformément à l'article 3, 7<sup>o</sup>, du décret <sup>(4)</sup> de la Communauté française du 19 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission française, ces dernières exercent, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1994, les compétences de la Communauté pour ce qui est de l'aide aux personnes visées à l'article 5, par. 1<sup>er</sup>, II, de la loi spéciale, ceci pour les institutions monocommunautaires.

Par ailleurs, en ce qui concerne les institutions bicommunautaires, la CCC est compétente pour régler cette matière, notamment en vertu des articles 60, 63 et 64 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

– La rémunération

Le projet 916 relatif au crédit à la consommation interdisait toute rémunération pour cette activité <sup>(5)</sup>. Lors des discussions au sénat, il est apparu que l'imputation des coûts réels n'était pas incompatible avec la qualité d'institution publique ou privée <sup>(6)</sup>. Une rémunération reste possible, dont les limites doivent être précisées par l'autorité compétente.

## 2. La proposition d'ordonnance

La présente proposition s'inspire du décret de la Région wallonne.

Elle détermine les conditions d'agrément des institutions désirant pratiquer la médiation de dettes, la procédure d'agrément et de renouvellement et le fonctionnement du service.

## 3. Les mesures d'accompagnement

La pratique de la médiation demande du temps et de la compétence.

Les institutions agréées ne pourront répercuter la totalité des coûts sur les personnes surendettées.

– De overheid bevoegd voor de erkenning

De erkenning van de instellingen voor schuldbemiddeling is een aangelegenheid die valt onder het beleid inzake maatschappelijk welzijn bedoeld in artikel 5, par. 1, II, 2<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Overeenkomstig deze wet behoorde deze aangelegenheid tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen <sup>(3)</sup>. Overeenkomstig artikel 3, 7<sup>o</sup>, van het decreet <sup>(4)</sup> van de Franse Gemeenschap van 19 juli 1993 tot toekenning van de uitoefening van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, oefenen deze sinds 1 januari 1994 de bevoegdheden van de Gemeenschap uit inzake bijstand aan personen bedoeld in artikel 5, par. 1, II, van de bijzondere wet, wat de monocommunautaire instellingen betreft.

De bicommunautaire instellingen vallen voorts onder de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, onder andere krachtens de artikelen 60, 63 en 64 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

– De vergoeding

Ontwerp 916 op het consumentenkrediet verbood iedere vergoeding voor deze activiteit <sup>(5)</sup>. Uit de besprekingen in de Senaat is gebleken dat het aanrekenen van daadwerkelijke kosten niet per se onverenigbaar is met de hoedanigheid van overheidsinstelling of particuliere instelling <sup>(6)</sup>. Een vergoeding blijft mogelijk, binnen de grenzen gesteld door de bevoegde overheid.

## 2. Het voorstel van ordonnantie

Dit voorstel is ingegeven door het decreet van het Waalse Gewest.

Het stelt de erkenningsvoorwaarden vast voor de instellingen die als schuldbemiddelaar willen optreden, de procedure voor de toekenning van de erkenning en de hernieuwing van de erkenning, en de werking van de dienst.

## 3. De begeleidingsmaatregelen

De schuldbemiddeling is een activiteit die tijd en bekwaamheid vergt.

De erkende instellingen mogen alle kosten niet op de personen met zware schulden afwentelen.

(3) Avis du Conseil d'Etat, Doc. Parl., 89-90, 916/1, p. 167.

(4) M.B., 10 septembre 1993.

(5) Article 67, 2<sup>o</sup>, Doc. Parl., Sénat, 916/1, op. cit., p. 102.

(6) Doc. Parl., Sénat, 89-90, 916/2, p. 175-179.

(3) Advies van de Raad van State, parl. stuk, 89-90, 916/1, blz. 167.

(4) B.S., 10 september 1993.

(5) Artikel 67, 2<sup>o</sup>, parl. stuk 916/1, op. cit., blz. 102.

(6) Parl. stuk, Senaat, 89-90, 916/2, blz. 175-179.

Si la médiation de dettes veut devenir une pratique sociale efficace, il convient de prévoir des mesures d'accompagnement afin de soutenir le travail de médiation.

Deux mesures d'accompagnement sont nécessaires :

- la formation des médiateurs de dettes;
- le soutien à des expériences-pilotes de médiation de dettes.
- la formation doit envisager les aspects méthodologiques, psychosociaux et juridiques du traitement du surendettement. Les aspects méthodologiques concernent le premier entretien, la convention de départ, la négociation du budget, l'établissement du plan de remboursement, la négociation avec les créanciers, la guidance budgétaire et psychosociale.

Les aspects psychosociaux englobent les relations entre le travailleur social, le surendetté et le créancier. Ils impliquent une réflexion sur le rôle du médiateur par le biais d'une analyse des valeurs en jeu dans la médiation de dettes (*rapport à l'argent, respect des engagements...*).

Parmi les thèmes juridiques qu'il conviendrait d'aborder, retenons :

- le cadre légal général; la réglementation du crédit; le contentieux et les voies d'exécution; les procédures non-judiciaires de recouvrement; la mise en œuvre des garanties (*la cession de rémunération, la caution...*); les procédures judiciaires (*en général*), les procédures particulières (*la demande de facilités de paiement : l'article 1244 du Code civil, l'article 38 de la loi sur le crédit à la consommation, l'article 59 de la loi sur le crédit hypothécaire*); le contentieux des dettes locatives; le contentieux des dettes d'énergie; le contentieux des dettes fiscales; les aspects économiques de la dette (calcul du montant du solde restant dû en cas de résiliation du contrat; les intérêts de retard - la clause pénale - les indemnités, aspects juridiques du calcul du rééchelonnement de la dette).
- Les expériences-pilotes en matière de médiation

Comme nous l'avons déjà souligné, la médiation de dettes demande du temps et de la compétence. Il ne serait pas efficace que toutes les institutions se spécialisent dans ce domaine.

A titre expérimental, cinq ou six institutions pourraient se spécialiser dans ce travail, en étant ouvertes à toutes les personnes surendettées, quel que soit leur lieu de résidence sur le territoire bruxellois et leur niveau de vie. Les autres institutions agréées continueraient à jouer leur rôle de proximité, en suivant, par exemple, l'exécution du plan d'apurement.

Indien men van de schuldbemiddeling een efficiënte sociale activiteit wil maken, moet men zorgen voor begeleidingsmaatregelen bij de schuldbemiddeling.

Twee begeleidingsmaatregelen zijn noodzakelijk:

- de opleiding van schuldbemiddelaars;
- de steun aan proefprojecten inzake schuldbemiddeling.
- Bij de opleiding moet er aandacht worden besteed aan de methodologische, psychosociale en juridische aspecten van de aanpak bij het wegwerken van de schuldenlast. De methodologische aspecten hebben betrekking op het eerste onderhoud, de basisovereenkomst, de onderhandeling over het budget, het opstellen van een terugbetalingsschema, de onderhandeling met de schuldeisers, de budgetbegeleiding en de psychosociale begeleiding.

De psychosociale aspecten omvatten de contacten tussen de maatschappelijk werker, de schuldenaar en de schuldeiser. Dat betekent ook dat er moet nagedacht worden over de rol van de bemiddelaar aan de hand van een analyse van de waarden die een centrale rol vervullen bij de schuldbemiddeling (*omgaan met geld, nakomen van de verbintenissen...*).

Ook de volgende juridische thema's verdienen aandacht:

- Het algemene wettelijke kader; de reglementering van het krediet; het geschil en de executiemaatregelen; de niet-gerechtigde inningsprocedures; het geven van waarborgen (*de overdracht van loon, de borg...*); de rechtspleging (*in het algemeen*); de bijzondere procedures (*vraag naar betalingsfaciliteiten: artikel 1244 van het burgerlijk wetboek, artikel 38 van de wet op het consumentenkrediet, artikel 59 van de wet op het hypothecair krediet*); de geschillen inzake de huurschulden; het geschil van de schulden voor energieverbruik; de geschillen inzake de belastingschulden; de economische aspecten van de schuld (berekening van het bedrag van het schuldsaldo in geval van opzegging van de overeenkomst; de nalatigheidsinteressen - het boetebeding - de vergoedingen, de juridische aspecten van de berekening van de schuldherschikking).
- De proefprojecten inzake bemiddeling

Zoals we reeds onderstreept hebben, vergt de schuldbemiddeling tijd en bekwaamheid. Het zou niet efficiënt zijn indien alle instellingen zich hierin zouden specialiseren.

Bij wijze van experiment zouden vijf of zes instellingen zich kunnen specialiseren in de bemiddeling voor alle personen met zware schulden, ongeacht hun verblijfplaats op het Brussels grondgebied of hun levensstandaard. De andere erkende instellingen kunnen bepaalde zaken van dichtbij blijven volgen, zoals de uitvoering van het aanzui-veringsplan.

De telles mesures existent, déjà, en Région Wallonne depuis près de deux ans. La Région wallonne soutient d'autres initiatives comme l'Observatoire du crédit et de l'endettement ou la diffusion d'outils d'information visant à la prévention du surendettement, pour un budget prévu en 1996 de 27 millions (Doc. Parl. Wal., c (95-96), n° 1, annexe 6, p. 63).

Il est prévu, dans la proposition, que le Collège réuni puisse prendre ces mesures d'accompagnement.

### Commentaires des articles

#### Article 1<sup>er</sup>

Cet article détermine le champ d'application de l'ordonnance.

#### Article 2

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

#### Article 3

Il incombe au Collège réuni de déterminer le(s) Ministre(s) compétent(s) pour statuer sur les demandes, conformément aux normes établies par la présente ordonnance. L'agrément n'est pas transmissible. Le Collège devra apprécier au cas par cas, la crédibilité, le sérieux et la compétence des institutions demanderesse.

#### Article 4

Cet article prévoit qu'il appartient au Collège réuni de fixer les modalités concrètes de demande d'agrément, d'octroi et de recours.

L'agrément est accordé pour une période de six ans, renouvelable.

#### Article 5

Les institutions publiques et privées doivent affecter à la médiation de dettes un travailleur social disposant d'une formation spécialisée ou d'une expérience utile de trois ans. Elles doivent également justifier l'occupation d'un juriste disposant d'une formation spécialisée ou d'une expérience utile de trois ans. La condition du juriste est satisfaite si l'institution conclut une convention avec un docteur ou licencié en droit répondant au moins à une de ces conditions ou avec l'Ordre des avocats du barreau de Bruxelles.

Dergelijke maatregelen bestaan reeds bijna twee jaar in het Waalse Gewest. Het Waalse Gewest steunt andere initiatieven zoals een bestand inzake krediet en schulden of de verspreiding van informatie om zware schulden te voorkomen. In 1996 wordt hiervoor 27 miljoen uitgetrokken (Parl. stuk, Waalse Gewest, c (95-96), nr. 1, bijlage 6, blz. 63).

In het voorstel wordt bepaald dat het Verenigd College deze begeleidingsmaatregelen kan nemen.

### Commentaar bij de artikelen

#### Artikel 1

Dit artikel bakent de werkingssfeer van de ordonnantie af.

#### Artikel 2

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

#### Artikel 3

Het komt het Verenigd College toe te bepalen welke minister(s) bevoegd is (zijn) om te beslissen over de aanvragen, overeenkomstig de normen gesteld door deze ordonnantie. De erkenning kan niet overgedragen worden. Het College zal geval per geval moeten oordelen over de geloofwaardigheid, de ernst en de bekwaamheid van de instellingen die een aanvraag indienen.

#### Artikel 4

Dit artikel bepaalt dat het Verenigd College de concrete regels voor de erkenningsaanvraag, de erkenning en het beroep vaststelt.

De erkenning wordt toegekend voor een periode van zes jaar en is hernieuwbaar.

#### Artikel 5

De overheidsinstellingen en de particuliere instellingen moeten voor de schuldbemiddeling een maatschappelijk werker aanstellen met een gespecialiseerde opleiding of een nuttige ervaring van drie jaar. Ze moeten ook bewijzen dat ze een jurist met een gespecialiseerde opleiding of een nuttige ervaring van drie jaar in dienst hebben. De voorwaarde in verband met de jurist is vervuld indien de instelling een overeenkomst sluit met een doctor of licentiaat in de rechten die aan minstens een van deze voorwaarden voldoet, of met de Orde der Advocaten van de balie van Brussel.

Ces exigences tendent à assurer un travail de qualité au consommateur, et ce, d'autant plus qu'il s'agit d'une matière dont les aspects techniques sont importants et ardu.

L'expérience utile de trois ans est attestée par une déclaration motivée écrite de l'employeur, du maître de stage ou de l'autorité compétente (s'il s'agit par exemple d'un avocat ou d'un prestataire indépendant).

#### Article 6

Les institutions autres que les CPAS doivent répondre à des conditions particulières. Elles doivent disposer de la personnalité juridique, comporter un objet social qui comprend l'aide aux personnes en difficulté et ne pas poursuivre un but de lucre.

Les CPAS remplissent, quant à eux légalement, ces conditions.

#### Article 7

L'agrément peut être retiré aux institutions qui manquent d'honorabilité ou de désintéressement, qui ne jouissent pas d'une indépendance suffisante vis-à-vis des prêteurs ou des intermédiaires, qui comprennent des personnes dirigeantes qui ont encouru certaines peines d'emprisonnement.

#### Article 8

Les institutions agréées doivent mentionner l'agrément (sur la correspondance, précise l'exposé des motifs), se soumettre au contrôle du service d'inspection de l'administration et lui transmettre un rapport annuel dans le courant du premier trimestre qui suit l'exercice, et informer le Ministre de toutes modifications de leurs activités (modification de statut, changement d'administrateur...).

Tous les deux ans, le Collège réuni communique aux membres de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune une synthèse de ces rapports, accompagnée d'un commentaire analytique du surendettement en Région bruxelloise, de son évolution et des réponses qui lui sont apportées.

#### Article 9

Cet article concerne les frais qui peuvent être réclamés à la personne surendettée.

Deze vereisten moeten de consument een degelijk werk waarborgen, temeer omdat het hier een aangelegenheid betreft met technisch belangrijke en moeilijke aspecten.

De nuttige ervaring van drie jaar moet worden aangetoond met een schriftelijke en gemotiveerde verklaring van de werkgever, de stagemester of de bevoegde overheid (indien het bijvoorbeeld gaat om een advocaat of een zelfstandige jurist).

#### Artikel 6

Andere instellingen dan het OCMW moeten aan bijzondere voorwaarden voldoen. Ze moeten rechtspersoonlijkheid hebben, de hulp aan in moeilijkheden verkerende personen tot maatschappelijk doel hebben, en ze mogen geen winst oogmerk hebben.

De OCMW's vervullen wettelijk deze voorwaarden.

#### Artikel 7

De erkenning van instellingen kan ingetrokken worden indien deze blijk geven van een gebrek aan eerbaarheid of belangeloosheid, niet voldoende onafhankelijk zijn van kredietgevers of kredietbemiddelaars, of leidinggevende personen in dienst hebben die bepaalde gevangenisstraffen opgelopen hebben.

#### Artikel 8

De erkende instellingen moeten de erkenning vermelden (luidens de memorie van toelichting moet dit in de briefwisseling gebeuren), zich onderwerpen aan de controle van de inspectiedienst van het bestuur en hem een jaarverslag toesturen in de loop van het eerste trimester dat volgt op het dienstjaar, en de minister inlichten over elke wijziging van hun activiteiten (wijziging van het statuut, vervanging van bestuurders...).

Om de twee jaar bezorgt het Verenigd College aan de leden van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een synthese van deze verslagen, met een analyse van de overmatige schuldenlast van de consumenten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en een overzicht van de evolutie van deze schuldenlast en van de voorgestelde oplossingen.

#### Artikel 9

Dit artikel betreft de kosten die aan de persoon met schulden mogen worden aangerekend.

## i) Les institutions privées :

Les institutions privées peuvent réclamer certains frais au débiteur : les frais directement liés à la procédure de médiation de dettes d'une part (les frais de courrier, par exemple), et, d'autre part, les frais représentant la prise en charge totale ou partielle du coût de la médiation (communications téléphoniques, déplacements, photocopies...) en fonction d'un tarif soumis à l'approbation du Collège réuni ou du (des) Ministre(s) désigné(s) par celui-ci.

Elles doivent porter ce tarif à la connaissance des demandeurs préalablement à leur intervention.

Un tarif maximum sera fixé par le Collège réuni.

## ii) Les institutions publiques autres que les CPAS :

Ces institutions ne peuvent réclamer que les frais directement liés à la procédure de médiation de dettes. Il convient d'estimer que ces institutions disposent de moyens propres et constituent des services publics dont l'intervention est très généralement gratuite.

## iii) Les CPAS :

Le projet de décret de décret de la Région wallonne, soumis au Conseil d'Etat, prévoyait les frais qui pouvaient être réclamés par les CPAS. Le Conseil d'Etat a fait observer que le remboursement des frais de l'aide sociale prévu par l'article 97 de la loi du 8 juillet 1976 organique des CPAS est une compétence exclusive réservée au législateur fédéral. Dès lors, il n'appartient pas au législateur régional d'imposer une exception à cette compétence (7).

En application des dispositions de la loi organique, le CPAS fixe, en tenant compte des ressources de l'intéressé, la contribution du bénéficiaire dans les frais de l'aide sociale.

*Article 10*

Cet article mentionne la possibilité de retrait d'agrément en cas de non-respect de la présente ordonnance. Tout retrait devra être motivé conformément à la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs.

*Article 11*

Le Collège réuni détermine les mesures d'accompagnement nécessaires à la mise en place des services de médiation de dettes. Ces mesures sont définies dans la partie générale.

(7) Avis du Conseil d'Etat du 22 décembre 1993, op. cit., p. 7.

## i) de particuliere instellingen :

De particuliere instellingen mogen van de schuldenaar bepaalde kosten vorderen: enerzijds de kosten die rechtstreeks verbonden zijn aan de schuldbemiddelingsprocedure (zoals verzendingskosten) en anderzijds de kosten voor de totale of gedeeltelijke overname van de bemiddelingskosten (telefoon, verplaatsingen, fotokopies...), volgens een tarief dat de goedkeuring behoeft van het Verenigd College of de door het College aangewezen minister(s).

De instellingen moeten de aanvragers vóór hun bemiddeling van dit tarief op de hoogte brengen.

Een maximumtarief zal door het Verenigd College worden vastgesteld.

## ii) De andere overheidsinstellingen dan de OCMW's :

Deze instellingen mogen enkel de rechtstreeks aan de bemiddelingsprocedure verbonden kosten vorderen. Men moet ervan uitgaan dat deze instellingen over eigen middelen beschikken en openbare diensten zijn die hun diensten in het algemeen kosteloos verlenen.

## iii) de OCMW's :

Het ontwerp van decreet van het Waalse Gewest, waarover de Raad van State om advies is gevraagd, bepaalde welke kosten de OCMW's mogen vorderen. De Raad van State heeft doen opmerken dat de terugbetaling van de kosten van maatschappelijke dienstverlening bedoeld in artikel 97 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de OCMW's een aangelegenheid is die uitsluitend door de federale wetgever mag worden geregeld. De gewestelijke wetgever heeft bijgevolg niet het recht om een uitzondering op deze bevoegdheid toe te staan (7).

Krachtens de bepalingen van de organieke wet, bepaalt het OCMW, rekening houdend met de inkomsten van de betrokkene, de bijdrage van de begunstigde in de kosten van de maatschappelijke dienstverlening.

*Artikel 10*

Dit artikel vermeldt de mogelijkheid om de erkenning in te trekken indien deze ordonnantie niet wordt nageleefd. Elke intrekking moet worden gemotiveerd overeenkomstig de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen.

*Artikel 11*

Het Verenigd College bepaalt welke begeleidingsmaatregelen moeten worden genomen bij de oprichting van de schuldbemiddelingsdiensten. Deze maatregelen worden in het algemene gedeelte omschreven.

(7) Advies van de Raad van State van 22 december 1993, op. cit., blz. 7.

**PROPOSITION D'ORDONNANCE****concernant l'agrément des institutions  
pratiquant la médiation de dettes***Article 1er*

La présente ordonnance règle une matière prévue à l'article 135 de la Constitution.

*Article 2*

La présente ordonnance est applicable aux institutions publiques ou privées qui pratiquent la médiation de dettes telle que définie à l'article 1<sup>er</sup>, 13<sup>o</sup> de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, et qui exercent cette activité sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

*Article 3*

Au sens de la présente ordonnance, il faut entendre par «le Collège réuni» : le Collège réuni de la Commission communautaire commune.

*Article 4*

Le Collège réuni statue sur les demandes d'agrément des institutions pratiquant la médiation de dettes.

*Article 5*

Le Collège réuni fixe la procédure de demande d'octroi d'agrément et de recours.

L'agrément est octroyé pour une période de six ans. Il est renouvelable par période de six ans.

L'agrément n'est pas transmissible.

*Article 6*

L'agrément peut être accordé aux institutions publiques ou privées qui, à la fois :

- 1° affectent à la médiation de dettes un travailleur social disposant d'une formation spécialisée de trente heures au moins en matière de dettes ou disposant d'une expérience professionnelle utile d'au moins trois ans.
- 2° justifient l'occupation d'un docteur ou licencié en droit disposant de la formation ou de l'expérience professionnelle susvisées ou ont conclu une convention avec un docteur ou licencié en droit répondant au moins à une de

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE****betreffende de erkenning van instellingen  
voor schuldbemiddeling***Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Deze ordonnantie is van toepassing op openbare of particuliere instellingen voor schuldbemiddeling, zoals bepaald in artikel 1, 13<sup>o</sup>, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, welke die activiteit uitoefenen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

*Artikel 3*

In de zin van deze ordonnantie dient onder «het Verenigd College» te worden verstaan: het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

*Artikel 4*

Het Verenigd College beslist over de aanvragen om erkenning van de instellingen voor schuldbemiddeling.

*Artikel 5*

Het Verenigd College stelt de procedure voor de aanvraag om erkenning en inzake beroep vast.

De erkenning wordt voor een periode van zes jaar verleend en kan telkens voor zes jaar worden hernieuwd.

De erkenning kan niet overgedragen worden.

*Artikel 6*

Openbare of particuliere instellingen kunnen worden erkend als zij tegelijk :

- 1° ten behoeve van de schuldbemiddeling een maatschappelijk werker aanstellen met een gespecialiseerde opleiding van minstens dertig uren inzake schuldbemiddeling of met een beroepservaring van ten minste drie jaar;
- 2° bewijzen dat ze een doctor of een licentiaat in de rechten met bovenvermelde opleiding of beroepservaring tewerkstellen of een overeenkomst hebben gesloten met een doctor of een licentiaat in de rechten die aan minstens een



ces conditions ou avec l'Ordre des avocats d'un barreau de Bruxelles.

Le Collège réuni définit le contenu de la formation spécialisée visée ci-avant.

#### Article 7

Les institutions, autres qu'un centre public d'aide sociale, ne peuvent être agréées que si, en outre, elles :

- 1° ne poursuivent pas un but de lucre;
- 2° disposent de la personnalité juridique;
- 3° ont notamment pour objet social l'aide aux personnes en difficulté.

#### Article 8

Le Collège réuni peut, nonobstant le respect des conditions visées ci-avant, refuser l'agrément :

- 1° aux institutions, lorsqu'il est établi qu'un manque d'honorabilité ou de désintéressement dans leur chef, ou dans celui d'un de leurs organes, mandataires ou préposés;
- 2° aux institutions au sein desquelles les fonctions de président, d'administrateur, de directeur ou de mandataire sont confiées à une personne non réhabilitée ayant encouru une peine d'emprisonnement d'au moins un mois, même avec sursis, pour une infraction prévue à l'arrêté royal N° 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités, et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions;
- 3° aux institutions ne jouissant pas d'une indépendance suffisante vis-à-vis des personnes ou institutions exerçant une activité de prêteur ou d'intermédiaire de crédit soumise à la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation.

#### Article 9

Les institutions agréées doivent respecter les obligations suivantes :

- 1° mentionner l'agrément, notamment sur tout document relatif à la médiation de dettes, destiné aux tiers;
- 2° informer dans les trente jours le Collège réuni de toute modification des statuts et des désignations d'admi-

van die voorwaarden voldoet of met de Orde der Advocaten van een balie van Brussel.

Het Verenigd College bepaalt de inhoud van voormelde gespecialiseerde opleiding.

#### Artikel 7

Andere instellingen dan openbare centra voor maatschappelijk welzijn kunnen enkel worden erkend als ze bovendien:

- 1° geen winstoogmerk hebben;
- 2° rechtspersoonlijkheid hebben;
- 3° met name de hulp aan in moeilijkheden verkerende personen als maatschappelijk doel hebben.

#### Artikel 8

Niettegenstaande de naleving van bovenvermelde voorwaarden kan het Verenigd College de erkenning weigeren aan instellingen :

- 1° indien blijkt dat zij of een van hun organen, gemachtigden of aangestelden blijf geven van een gebrek aan eerbaarheid of onbaatzuchtigheid;
- 2° waar de functies van voorzitter, bestuurder, directeur of gemachtigde worden toevertrouwd aan een niet gerehabiliteerde persoon die veroordeeld werd tot een gevangenisstraf van minstens een maand, zelfs met uitstel, voor een overtreding bedoeld in het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod uit te spreken;
- 3° die niet voldoende onafhankelijk zijn van personen of instellingen die een activiteit van kredietgever of kredietbemiddelaar uitoefenen welke onder de toepassing valt van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet.

#### Artikel 9

De erkende instellingen moeten de volgende verplichtingen nakomen :

- 1° de erkenning vermelden, onder meer op ieder document met betrekking tot de schuldbemiddeling dat bestemd is voor derden;
- 2° het Verenigd College binnen dertig dagen kennis geven van elke wijziging van de statuten en de benoemingen

nistrateurs, de la cessation de l'activité de médiation de dettes ou lorsqu'elles ne remplissent plus les conditions d'agrément fixées par ordonnance;

3° transmettre au Collège réuni un rapport annuel dans le courant du premier trimestre qui suit l'exercice et se soumettre au contrôle des agents chargés du respect des dispositions de la présente ordonnance.

Le Collège réuni communique, une année sur deux et au plus tard le 30 septembre de l'année qui suit la seconde année d'activité, un rapport synthétique accompagné d'une note analytique aux membres de l'Assemblée réunie de la Commission commune.

#### Article 10

L'agrément n'est accordé aux institutions privées qui sollicitent la prise en charge totale ou partielle du coût réel de la médiation, qu'après approbation du tarif de ces frais par le Collège réuni. Ce tarif pourra être rattaché à l'indice des prix à la consommation et faire l'objet d'une adaptation annuelle. Toute autre adaptation de ce tarif fait l'objet d'une nouvelle approbation.

Un tarif maximum sera fixé par le Collège réuni.

Les institutions publiques agréées, autres que les centres publics d'aide sociale et les associations de centres publics d'aide sociale visées au chapitre XII de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, ne peuvent réclamer, en dehors des frais directement liés à la procédure de médiation de dettes, aucune rétribution ni indemnité, sous quelque dénomination que ce soit.

Les institutions privées agréées ne peuvent réclamer, outre les frais directement liés à la procédure de médiation de dettes, que les montants prévus par la tarification visée au premier alinéa. Elles doivent, par ailleurs, porter ce tarif à la connaissance des demandeurs préalablement à leur intervention.

#### Article 11

Le Collège réuni peut retirer à tout moment l'agrément en cas de non-respect des dispositions de la présente ordonnance, après avoir laissé l'occasion à l'institution en cause de faire valoir ses observations.

van bestuurders, de beëindiging van de schuldbemiddeling of telkens als ze niet meer voldoen aan de bij ordonnantie gestelde erkenningsvoorwaarden;

3° het Verenigd College een jaarverslag toezenden in de loop van het eerste kwartaal dat volgt op het dienstjaar en zich onderwerpen aan de controle van de ambtenaren belast met het toezicht op de naleving van de bepalingen van deze ordonnantie.

Het Verenigd College bezorgt om de twee jaar en uiterlijk op 30 september van het jaar dat volgt op het tweede jaar activiteit, een syntheseverslag en een analysenota voor de leden van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

#### Artikel 10

Particuliere instellingen die om de totale of gedeeltelijke overneming van de werkelijke bemiddelingskosten verzoecken, kunnen eerst na goedkeuring van het tarief van die kosten door het Verenigd College worden erkend. Dat tarief kan gekoppeld worden aan het indexcijfer van de consumptieprijzen en jaarlijks aangepast worden. Elke andere aanpassing van dat tarief behoeft een nieuwe goedkeuring.

Een maximumtarief zal door het Verenigd College worden vastgesteld.

De andere erkende openbare instellingen dan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en de verenigingen van openbare centra voor maatschappelijk welzijn bedoeld in hoofdstuk XII van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, mogen, behalve de rechtstreeks aan de schuldbemiddelingsprocedure verbonden kosten, geen bezoldiging of vergoeding vragen, onder onverschillig welke benaming.

Benevens de rechtstreeks aan de schuldbemiddelingsprocedure verbonden kosten, mogen de erkende particuliere instellingen enkel de bedragen vorderen op basis van de tarieven bedoeld in het eerste lid. Ze moeten dat tarief vóór hun bemiddeling aan de aanvragers ter kennis brengen.

#### Artikel 11

Het Verenigd College kan de erkenning altijd intrekken indien de bepalingen van deze ordonnantie worden overtreden, nadat aan de betrokken instelling de gelegenheid is gegeven haar argumenten te doen gelden.

*Article 12*

Le Collège réuni fixe les mesures d'accompagnement nécessaires à la mise en place des services de médiation de dettes.

Sylvie FOUCART  
Paul GALAND  
Michiel VANDENBUSSCHE  
Philippe SMITS  
Walter VANDENBOSSCHE  
Denis GRIMBERGHS

*Artikel 12*

Het Verenigd College bepaalt welke begeleidingsmaatregelen moeten worden genomen bij de oprichting van de schuldbemiddelingsdiensten.

